

DCPM* de A à Z

* DES COSTUMES POUR MARSEILLE

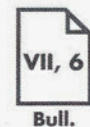


Affiche-manifeste "Des Costumes Pour Marseille", C. Queyrel, P. Stauth, 120 x 80 cm, avril 1994.



Doc.

DES "DES COSTUMES POUR MARSEILLE" EST UNE RÉVÉLATION	DES "DES COSTUMES POUR MARSEILLE" EST UNE PROPOSITION
LA RÉVÉLATION APPELLE LA MISE EN ŒUVRE	LA PROPOSITION S'ADRESSE A TOUTE PERSONNE PHYSIQUE OU MORALE
COSTUMES	COSTUMES
DONT ACTE	LE COSTUME, DANS L'EXACTE MESURE OÙ TOUT LE MONDE S'HABILLE
POUR TOUTE SIGNATURE VAUT SOUSCRIPTION A L'ACTE	POUR A MARSEILLE, SI LE MONUMENT DE MARSEILLE
LA RÉVÉLATION EST UN ENGAGEMENT	C'EST SON PEUPLE LA PROPOSITION EST UN GÉNÉRIQUE
MARSEILLE	MARSEILLE
DES "DES COSTUMES POUR MARSEILLE" EST UNE EXPOSITION	DES "DES COSTUMES POUR MARSEILLE" EST UNE COLLECTION
LA CONTRIBUTION A L'EXPOSITION RELÈVE DE LA LIBRE INTELLIGENCE DE LA PROPOSITION	ELLE RASSEMBLE LES CONTRIBUTIONS DES PARTICIPANTS A L'EXPOSITION
COSTUMES	COSTUMES
ELLE FAIT ÉTAT D'UNE PRÉDILECTION A L'ENDROIT DE LA CHOSE PLASTIQUE EN TANT QUE CHOSE PUBLIQUE	LA COLLECTION EST SOUMISE AUX TERMES D'UNE CONVENTION
POUR L'EXPOSITION EST PRÉVUE FIN 94 A MARSEILLE	POUR LA COLLECTION EST A EXPOSER ET A VENDRE
L'EXPOSITION EST UN LIEU COMMUN	LA COLLECTION EST UNE ET INDIVISIBLE
MARSEILLE	MARSEILLE



Bull.

... en tant que, toutefois, nous nous regardons sans autre tenue que celle d'Ève ou sans autre costume que celui d'Adam.

K. Alafia, éditorialiste
free-lance.



Bull.

Bulletin I, page 2 / IV, p. 4, 10.

K. Alafia, free-lance
leader-writer.

ORIENT



MARSEILLE



Bull.

La première signification, c'est "je suis" (en anglais), c'est le concept de l'existence : on montre à travers le Rap qu'on existe ; la seconde c'est Imperial Asiatic Men, c'est d'ordre culturel et religieux : toutes les religions monothéistes ont un foyer de naissance en Asie que ce soit du Moyen-Orient à l'Orient...

Akhénaton, auteur compo-
siteur interprète, cité par
C. Queyrel, P. Stauth.

The primary meaning is "I am". It is the concept of existence. Through Rap, people show that they exist. The second is Imperial Asiatic Men, something cultural and religious. The birthplace of all the monotheistic religions is in Asia, be it in the Middle East or the Orient...

Akhenaton, author,
composer and musician,
quoted by C. Queyrel,
P. Stauth.

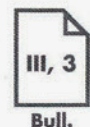


Cit.

Marseille, porte de l'Orient.

P. Puvis de Chavannes,
peintre.

PEUPLE/PUBLIC

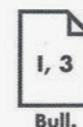
AFFICHE - ANONYMAT/NOM - COSTUME
IMAGE - MARSEILLE - YEUX

Bull.

Au fil des échanges, "Des Costumes Pour Marseille" s'agrège un obscur peuple de noms.

F. Bouvet.

During the various exchanges, "Des Costumes Pour Marseille" gathers together an obscure populus of names.



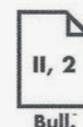
Bull.

Il n'est pas du tout mauvais que le poème moderne ne soit pas accessible à tout un chacun – il est fâcheux, en revanche, que ce soit la communion strictement unilatérale entre mondes identiques et gens identiques qui le suscite ! [...] et si je n'écris pas pour le peuple, j'écris pourtant comme quelqu'un qui est menacé par le peuple ou qui en dépend, ou qui est créé par lui.

W. Gombrowicz, écrivain.

It is not a bad thing at all that the modern poem is not accessible to every Tom, Dick and Harry. On the other hand, it is bothersome that it should be the strictly unilateral communion between identical worlds and identical people that prompts it ! [...] and if I don't write for the people, I am nevertheless writing as somebody who is threatened by the people, or depends on the people, or is created by the people.

W. Gombrowicz, writer.

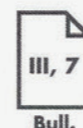


Bull.

Si le monument de Marseille c'est son peuple, la ville s'apparaît à elle-même et s'expose aux yeux de tous en cultivant les images et les histoires.

C. Queyrel, P. Stauth.

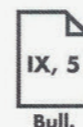
If the monument of Marseilles is its people, the city appears to itself and displays itself to the eyes of one and all by cultivating images and stories.



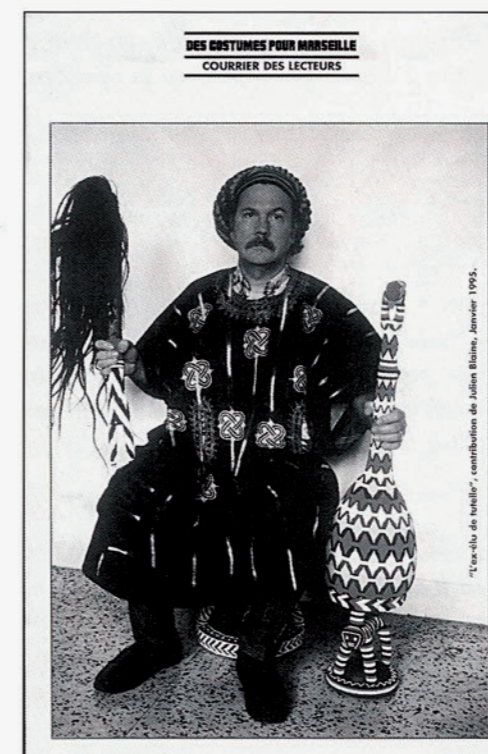
Bull.

Cette prise en charge, par le public, de sa propre médiatisation implique en retour une non-reconnaissance des instances habituellement commises à cet effet.

Idem.



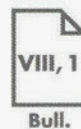
Bull.



J. Blaine, poète
(alias C. Poitevin, adjoint
au Maire à la Culture).



"Des Costumes Pour Marseille", FRAC PACA, Espace Mode Méditerranée, magasin C&A.



DU 18 FEVRIER AU 8 AVRIL 1995

DES COSTUMES POUR MARSEILLE

S'EXPOSE AU

frac
provence alpes côte d'azur

fonds régional
d'art contemporain

AVEC LE CONCOURS DE

Culture Francophonie Région Provence-Alpes Côte d'Azur Marseille pébéo C&A Gaumont

DES COSTUMES POUR MARSEILLE BULLETIN N° 8, FÉVRIER 1995.
Édité par l'association "DES COSTUMES POUR MARSEILLE"
C/o FRAC PACA - 1, Place F. Chiral, 13002 Marseille. Tél. : 91 91 27 55 - Fax : 91 90 28 50.
Avec le soutien du FRAC PACA, de l'Office Régional de la Culture, de l'Office Municipal de la Culture de Marseille.
Remerciements à : J.-L. Almon, Air Inter, Mme Arbué et filles, J.-P. Blanc, L. Huet, M. Martin, M.C. et R. Poilhos, M. Sanyos (Ciné valise).

C. Queyrel,
P. Stauth,
carton d'invitation
(recto).



Images
En Manœuvres,
carton d'invitation
du FRAC PACA
(recto).



J. Bartolani et C. Caillol,
"Balcon", 1995.



Vue de l'exposition.
Au centre : P. Guillotel,
"Santons-tamponneurs",
aux murs : Tom, "Costume
pour Marseille", 1995.



Doc.

Marseille le 5 Février 1995

LETTRE OUVERTE AUX CONTRIBUTEURS DE DCPM : D'UNE EXPOSITION À UNE PROPOSITION (PROJET DE CATALOGUE)

...

Quelle place, dans un avenir plus ou moins proche, seriez-vous susceptibles à votre tour de nous faire ou de nous proposer, dans le cadre de vos activités, de vos expériences ou de vos compétences professionnelles respectives (mode, spectacle, cinéma, art, commerce, etc.) ?

De vous à nous, de manière concrète (réalisation de fait) ou fictive (projet utopique), quelle proposition êtes-vous disposés à nous adresser au regard de l'expérience que nous avons menée ensemble dans le cadre de DCPM ?

Comment de votre point de vue singulier, traduiriez-vous notre collaboration dans un cadre extérieur à l'institution artistique (en l'occurrence le FRAC) ?

...

D'avance merci

I - Ces propositions de collaboration peuvent adopter la forme écrite ou graphique, ou se formuler sous forme de projet à plus ou moins long terme, ou franchement utopique...

C. Queyrel,
P. Stauth, lettre
envoyée aux
contributeurs de
l'exposition DCPM
au FRAC (extrait).



Proposition de P. Guillotel pour une intervention dans le Parc Borély lors de la création du spectacle "Decodex" (juillet 1995).



Cit.

...
Voici quelques nouvelles de ce à quoi nous avons pensé par rapport à l'aménagement du parc Borély.

Alors que ce parc est habituellement associé au jogging et au vélo, il nous paraît intéressant de faire de certaines de ses allées une scène animée.

En effet, le parc est si vaste qu'un décor statique (à moins d'être très grand) nous semble rapidement insignifiant lorsqu'il se pose sur un dessin aussi précis (type jardin à la française).[...]

L'option choisie est donc plutôt d'occuper l'espace du jardin à partir

C. Queyrel,
P. Stauth, courrier
adressé à
P. Guillotel suite à
sa proposition
(extrait).

de l'usage que les gens en ont (lieu d'exercice physique et de promenade).

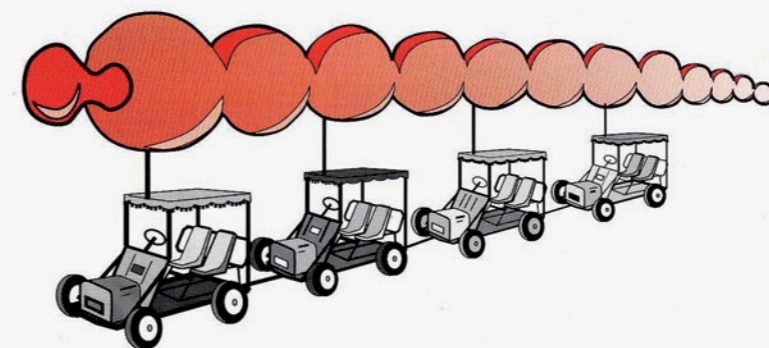
Il existe deux magasins à l'entrée du parc qui proposent des vélos et des voitures à pédales en location. C'est à partir de ces objets que nous avons pensé à une intervention en les transformant et en les utilisant dans le parc ainsi modifiés...



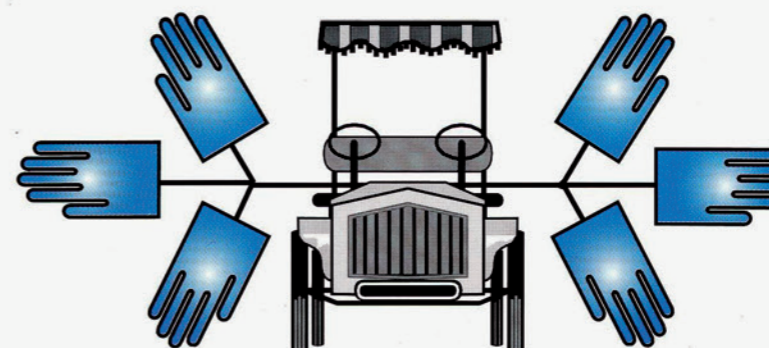
Doc.



C. Queyrel, P. Stauth,
dessins, "Têtes jivros",
"Guêpes".



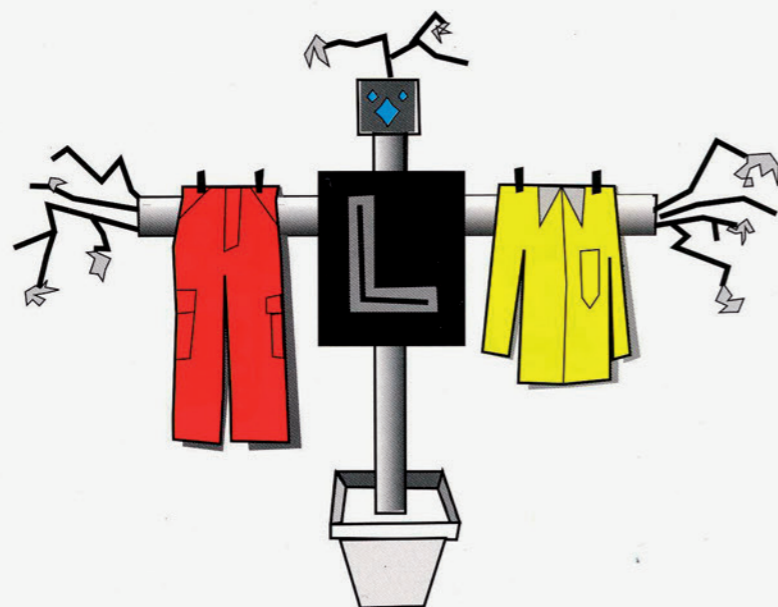
C. Queyrel, P. Stauth,
dessin, "Ver luisant".



C. Queyrel, P. Stauth,
dessin "Crécelle".

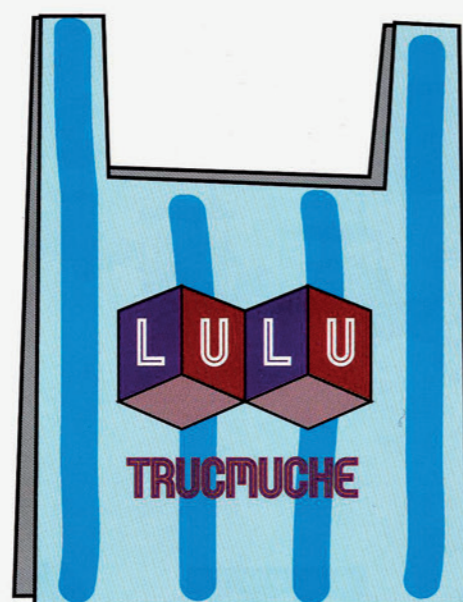


Proposition de N. Bellegarde/Lulu Trucmuche pour une présentation de ses collections.



C. Queyrel,
P. Stauth, dessin,
"Épouvantail-
présentoir", 1995.

Doc.



C. Queyrel,
P. Stauth, dessin,
"Sac d'emballage",
1995.



Cf. p. 76, proposition de J. Bartolani et C. Caillol pour participer à l'exposition "L'art du fin-fond".



Proposition d'É. Lacroix pour une participation à la mise en forme de la gamme de produits T. Birds (fanzine, autocollant, gadget...).



Doc.



C. Queyrel, P. Stauth et
É. Lacroix, couverture et mise
en page du fanzine
des T. Birds, 1995.



Proposition de K. V. der Lippe.



Cit.

... I'm establishing a fictional Bureau/Organisation for investigation. The Bureau should look for groups/individuals in society who have a specific identity but cannot be recognized as such. The Bureau then supplies them with an appropriate costume so they can stand out in society and thus can propagate and bring their specific identity to the attention of other people. It speaks itself that such a huge task cannot be performed by the Main Office in Rotterdam alone. Therefore I would like to propose to you that you become the heads of the Bureau's Subdivision Provence-Alpes-Côte d'Azur. Your task will be the spotting of cultural groups/individuals without a costume or maybe the wrong one. You are expected to report the real urgent cases directly to the Head Office in Rotterdam. In other cases you have complete freedom to handle cases as you see fit. So what do you think? I will send you the precise text later. The Bureau will be in Le Nouveau Musée this summer, if everything goes as planned...

K. V. der Lippe, lettre (extrait),
1995.



Proposition d'Y. Trapp pour l'"Amicale de l'Homme Éternel".



Cit.

Oficina provisoria para conocimiento, distribución y estudio del HOMBRE ETERNO centro de información.

Y. Trapp, lettre (extrait), 1995.

... À travers l'Amicale de l'Homme Éternel à Marseille nous aimerions vous demander de réaliser un autel portatif pour notre dépendance chilienne. Cet instrument sera transporté une fois par an au sommet de la montagne La Silla (provincia Huasco), lieu d'un culte rendu à l'Homme Éternel ("El niño de las Estrellas") depuis son apparition le 7 - 3 - 1995 à un des habitants du village Quiaco en observant les étoiles.
En attendant votre réponse, je vous prie d'agréer mes plus amicales salutations.



Doc.



Affiche-manifeste "Des Costumes Pour Marseille", 120 x 80 cm, février 1995, signée par les contributeurs de l'exposition :

- J. Bartolani, C. Caillol,
- J. Colonna,
- P. Guillotel,
- Lulu Trucmuche,
- C. Queyrel, P. Stauth,
- T. Birds,
- Tom,
- Y. Trapp,
- K. Van Der Lippe.